



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 12.11.2022

Kielet ja käännösuunta

venäjistä suomeen

Aihepiiri (aukt2)

laki ja hallinto

Käännöstehtävä

Käännettävä teksti on seuraavalla sivulla. Teksti on ote tuomioistuimen ratkaisusta.

Lähde: http://vsrf.ru/stor_pdf.php?id=2165856

Käännöksen käyttötarkoitus:

Käännetään viranomaiskäyttöön kansainvälisen virka-apupyynnön käsittelyn yhteydessä.

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonyymisti.

Käännettävän tekstin pituus 2031 merkkiä.

Верховный Суд РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

/--/

КАССАЦИОННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Судебная коллегия по уголовным делам Верховного Суда Российской Федерации в составе: председательствующего Эрдыниева Э.Б., судей Зателепина О.К. и Шмотиковой С.А., при секретаре Жильцовой М.П. рассмотрела в открытом судебном заседании дело по кассационной жалобе осужденного Хожалова Д.А. на приговор Московского городского суда от 13 декабря 2021 года, апелляционное определение судебной коллегии по уголовным делам Первого апелляционного суда общей юрисдикции от 14 апреля 2022 года.

/--/

Суд, проверив и оценив исследованные по делу доказательства с учетом положений ст.ст.87, 88 УПК РФ, правильно признал положенные в основу приговора доказательства достоверными и допустимыми, как полученные в соответствии с требованиями уголовно-процессуального закона и соответствующие установленным фактическим обстоятельствам дела, а в своей совокупности достаточными для разрешения дела, и пришел к обоснованному выводу о виновности Хожалова в совершении преступления.

Юридическая оценка действиям Хожалова судом дана правильно.

Наказание Хожалову назначено в соответствии с требованиями закона, с учетом характера и степени общественной опасности совершенного им преступления, обстоятельств, смягчающих и отягчающих наказание, данных, характеризующих его личность, а также влияния назначенного наказания на его исправление и условия жизни его семьи.

/--/

В качестве обстоятельств, смягчающих наказание Хожалова, судом в соответствии с ч.1, 2 ст.61 УК РФ, в том числе и п. "и" ч.1 ст.61 УК РФ, признаны активное содействие расследованию преступления, признание вины, раскаяние в содеянном, публичное принесение извинения потерпевшим, наличие несовершеннолетнего и малолетнего ребенка, длительное содержание под стражей, то есть судом при назначении наказания были учтены все смягчающие обстоятельства, имеющиеся по делу.

/--/

Назначенное Хожалову наказание является справедливым и оснований для его смягчения не имеется.

Апелляционное определение соответствует требованиям ст.389.28 УПК РФ.